



**澳門平台**  
**Plataforma**  
www.plataformamedia.com

恭賀虎年快樂  
新春如意

Feliz e Próspero  
Ano do Tigre

Código de Saúde  
de Macau  
(APP)

Leia o código QR ou digite o  
endereço da página electrónica



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidapps/>

Centro de Coordenação de Controlo da  
Nova Tipo de Coronavírus

# 旅客數字仍受疫情制「爪」

## NAS GARRAS DA PANDEMIA

今年春節黃金周頭幾天的日均訪澳旅客較2021年增長46%。由於目前只達到旅遊局預期的一半，尚未能滿足當局的期望

O crescimento de 46 por cento no número de visitantes face a 2021 não satisfaz a Direcção dos Serviços de Turismo, que esperava quase o dobro do movimento no Ano Novo Chinês

旅遊 TURISMO

6

### 「在橫琴買樓和居住意向仍然不高」

### “A INTENÇÃO DE COMPRAR E VIVER EM HENGQIN AINDA É BAIXA”

奧比安物業聯席董事蔡國駒認為，對於本澳年青人難以上樓的問題，橫琴目前不是一個解決方案，建議政府增加公共房屋供應

Sobre a dificuldade dos jovens locais em adquirir a sua própria casa, Ryan Choi, da Ambiente Properties, diz que Hengqin ainda não é resposta. Como solução, sugere que o Governo aumente a oferta de habitação social **4-5**



# 齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!  
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo  
☎ 2823 6363



# 再有博彩中介人被司警拘捕

## PJ detém mais 'junkets' em Macau

澳門司法警察局公布，再逮捕兩名涉嫌非法經營博彩、清洗黑錢及有組織犯罪的商人。澳門勵駿創建週日發出公告，證實其中一名嫌犯為該公司聯席主席兼行政總裁、德晉集團主席陳榮煉。

德晉集團持有博彩中介人牌照。澳門勵駿創建在港交所發布的公告中表示，陳榮煉被逮捕及拘留「與陳先生個人事務有關」，該集團無關，同時表示事件不會對集團日常經營運作產生重大不利影響。

然而，該集團還是宣佈，「為免分散公司的注意力」及「出於公司股東的整體利益」，陳榮煉已辭去其在集團擔任的所有職務。

澳門檢察院指出，「考慮相關犯罪對本澳社會秩序和博彩業穩健發展帶來負面的嚴重性質」，以及「為防範嫌犯逃脫和影響案件的後續偵查」，刑事起訴法庭接受檢察官建議，對案中陳姓嫌犯採用羈押強制措施，並對其餘3名嫌犯採取其他強制措施。

陳榮煉被捕後，澳門勵駿的股價在1月31日重挫19.3%。

由於農曆新年（2月1日）為休市日，港交所1月31日提早至中午收市，當日澳門勵駿股價收市報0.46港元（約0.05歐元）。

澳門勵駿創建集團在佛得角首都普拉亞投資開發旅遊綜合項目。該集團曾在去年9月表示，該旅遊綜合度假村的第

階段建設「接近完成」。

去年11月澳門規模最大的博彩中介公司太陽城集團停業後，澳門博彩業遭受嚴重打擊。當時，澳門當局下令將太陽城集團主席及執行董事周焯華羈押候審。

周焯華被捕後，在澳佔逾40%博彩中介份額的太陽城集團於11月30日宣佈關閉全線澳門貴賓廳，並在幾日後結束博彩中介人業務。

在周焯華案中，檢察院表示，有充分跡象顯示其涉嫌觸犯領導及參加犯罪集團、清洗黑錢及不法經營賭博罪。

2021年，澳門全年博彩收入為868億澳門元（約95億歐元），按年升43.7%，但與2019年（即疫情前）的2,924億澳門元（約300億歐元）相比相差甚遠。🔴

葡新社／經編輯

**A** Polícia Judiciária de Macau anunciou a detenção de mais dois empresários por suspeitas de exploração ilícita do jogo, branqueamento de capitais e associação criminosa.

No domingo, a Macau Legend confirmou que um dos detidos é Levo Chan Weng Lin, copresidente da operadora e líder do grupo Tak Chun, que possui uma licença para operar como 'junket' (promotor de apostadores).

Num comunicado à bolsa de Hong Kong, a Macau Legend defendeu que a detenção não tem qualquer ligação à empresa, sendo "relacionada com os assuntos pessoais" de Levo Chan, garantindo também que o incidente não vai afetar as operações do grupo.

Ainda assim, a operadora anunciou que o empresário tinha apresentado a demissão de todos os cargos que ocupava "para evitar distrações" que pudessem prejudicar o grupo.

O Ministério Público de Macau revelou que Levo Chan ficou em prisão preventiva, enquanto outros três arguidos ficaram sob termo de identidade e residência. A decisão do juiz de instrução criminal foi justificada com "a gravidade da natureza dos crimes" e para "evitar que (...) fujam de Macau e perturbem as diligências de investigação".

As ações da Macau Legend caíram 19,3 por cento durante a sessão de 31 de janeiro da Bolsa de Valores de Hong Kong, após a detenção do copresidente e acionista majoritário da operadora de casinos em Macau. No final da sessão, antecipada para a hora de almoço devido ao Ano Novo Lunar, as

ações da promotora valiam apenas 0,46 dólares de Hong Kong (0,05 euros).

O grupo está também a desenvolver um projeto turístico ao largo de Praia, capital de Cabo Verde. Em setembro, a empresa disse que a construção da primeira fase do complexo estava "perto da conclusão".

A indústria do jogo em Macau já levou um duro golpe em novembro de 2021, após a queda do maior angariador de apostas VIP do mundo, a Suncity. As autoridades de Macau decretaram então a prisão preventiva de Alvin Chau, diretor executivo do grupo.

Poucos dias depois, a Suncity anunciou o fim das suas operações relacionadas com os 'junkets' já depois de a 30 de novembro ter encerrado as suas salas de jogo VIP em Macau, sendo que o grupo estava presente em mais de 40 por cento dos casinos do território.

No caso de Alvin Chau, o Ministério Público verificou a existência de indícios suficientes da prática dos crimes de participação em associação criminosa, chefia de uma associação criminosa, branqueamento de capitais e de exploração ilícita do jogo.

Os casinos de Macau terminaram 2021 com receitas de 86,8 mil milhões de patacas (9,5 mil milhões de euros), um aumento de 43,7 por cento em relação ao ano anterior, mas muito longe das 292,4 mil milhões de patacas (cerca de 30 mil milhões de euros) registadas em 2019, antes do início da pandemia. 🔴

Lusa/editado

PUB



恭賀虎年快樂  
新春如意

Feliz e Próspero  
Ano do Tigre 2022

**BNU**  
Banco Nacional Ultramarino  
大西洋銀行

## 醫藥衝突

## O CONFLITO DAS MEDICINAS



古澤霖 GUILHERME REGO\*

A internacionalização e promoção da Medicina Tradicional Chinesa tem sido tema preponderante na China. Macau não foge à regra, mediante a sua missão de diversificar a economia, promover a MTC é de extrema importância, sobretudo nos Países de Língua Portuguesa. A questão não é apenas comercial, há uma clara necessidade da China em expandir a sua influência no ocidente e esta é uma das fórmulas. Não obstante, são vários os obstáculos, muitas vezes erguidos pela medicina ocidental, que vê na

falta de investigação e de estudos científicos a maior 'muleta' na sua aplicação e possível complementaridade. Quando em 2018 foi publicada em Portugal uma portaria conjunta dos ministérios da Saúde e da Ciência e Ensino Superior que validou a criação de ciclos de estudo que conferem o grau de licenciado em MTC, o Conselho Europeu das Ordens dos Médicos considerou que essa iniciativa poderia "prejudicar seriamente a saúde pública", dadas as matérias "sem base científica". Na mesma altura, o bastonário dos Médicos

中 醫藥國際化和推廣一直是中國的主要議題。在澳門也不例外。在經濟多元的使命下，推廣中醫藥極為重要，尤其是在葡語國家。這不僅僅是一個商業問題。中國顯然需要擴大其在西方的影響，這也是其中一種方式。然而，由於缺乏科學研究，西方醫學認為其在應用和作為互補的可能性方面存在不足。

2018年，葡萄牙衛生部、科學部和高等教育部發布一項聯合法令，確認建立中醫藥學士學位的

disse que na fitoterapia existem "milhares de produtos que ninguém sabe o que são, que não são testados como medicamentos". No Brasil, quando o presidente Jair Bolsonaro assinou, em Pequim, um convênio para o ensino de (MTC) na Universidade Federal de Goiás (UFG), várias foram as vozes contra o seu ensino, defendendo que os centros de estudo se "dedicam a dissemi-

nar a doutrina, não a testá-la. Não tenho autoridade para comentar as preocupações, mas sei que os muros terão de cair, porque a evolução da MTC também tem sido conduzida para se adequar às exigências do mercado internacional. E certamente ainda há lacunas para preencher quanto à sua utilização, vantagens e desvantagens, mas já não há como ignorá-la, está cá, e o que realmente prejudica

我無權對這些擔憂發表評論，但我知道這些圍牆將會倒塌，因為中醫藥的發展一直致力適應國際市場的要求。當然，中醫藥的用途、優劣勢的空白尚待填補，但我們無法忽視其存在。真正危害公眾健康的是企圖抹黑中醫藥。只有通過制定適當的法律、支持專業資格認證，並確保可靠的質量和資訊，才能從中受益。亦只有這樣，才能開展合作，消除疑慮和懷疑。

\*《平台媒體》執行總監

a saúde pública é a tentativa de desacreditá-la. A sua aceitação só traz benefícios, desde logo ao criar legislação adequada, apoio à qualificação e creditação profissional, garantindo a qualidade e informação fidedigna. Só assim se pode desenvolver uma colaboração que permita dissipar as dúvidas e desconfianças.

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

## 訊號 SINAIS

中國，為甚麼我要你  
CHINA PARA QUE TE QUERO

古步毅 PAULO REGO\*

A queda de popularidade de Joe Biden, nos Estados Unidos, a ameaça militar russa na Ucrânia - prenúncio da crise energética - o crescimento dos nacionalismos e da extrema direita - até em Portugal - a inflação de cinco por cento na Europa, o custo galopante das matérias primas, a emergência climática... anunciam tempos difíceis. Mas também uma nova oportunidade, para a qual a China deve olhar com flexibilidade e inteligência - o que interes-

sa particularmente a Macau e à sua vocação de plataforma para o exterior.

Na ressaca da pandemia, a Europa percebe o erro que foi desmantelar a indústria nos países periféricos, mas também o engodo de estigmatizar economias como a da China - uma não ameaça, no sentido em que hoje se entende, por exemplo, Moscovo. A excessiva dependência do eixo Atlântico está posta em causa - desde logo pela Alemanha - e

拜 登在美國的人氣下滑，俄羅斯在烏克蘭的軍事威脅—能源危機的預兆—民族主義和極右翼的崛起—甚至在葡萄牙—歐洲5%的通貨膨脹，原材料成本飛漲，氣候危機.....預示著困難時期的到來。但這也是一個新的機遇，中國必須以靈活和智慧的眼光看待這一機遇—這對澳門及其作為對外平台的使命特別重要。

在疫情之後，歐洲意識到破壞周邊國家工業的錯誤，同時也意識到對中國這樣的經濟體作出污名

até o muro do déficit caiu, face à urgência de políticas públicas e injeção financeira dos Estados na economia.

Sair deste quadro de crise global com inovação, qualificação das pessoas, capacidade de investimento na economia digital e sustentável... é um exercício hercúleo, que não dispensa nenhum contributo estratégico. **Ostracizar a segunda maior economia do mundo,**

化是一種誘惑—從今時今日的理解，她並非威脅，就如莫斯科。對大西洋軸心國的過度依賴現正受到質疑—從德國開始—考慮到公共政策的緊迫性和各國對經濟的注資，赤字牆也已經倒塌了。憑著創新、人才培育、到數字及可持續經濟的投資，擺脫全球危機的背景.....這是一項艱巨的任務，任何戰略貢獻都是必不可少。無視擁有金融儲備、全球投資能力和技術發展的世界第二大經濟體，是沒有意義的，也不會持久。

**com reservas financeiras, capacidade de investimento global e desenvolvimento tecnológico é uma miríade que não faz sentido nem vai perdurar.**

Mas Pequim também tem de entender a nova realidade e recentrar a sua própria flexibilidade. Passado é passado para todos; não pode ser visto como um problema a ocidente e um valor a oriente. A China deve nesta circunstância

但北京也必須了解新的現實，重新調整自身的靈活性。過去對於每個人來說都是過去；這不能被視為西方的問題和東方的價值。在這種情況下，中國必須重新審視自己在多元文化和全球化背景下的形勢，預見到每個人都需要作出的殘酷適應。誰做得更好、更快、更智慧.....不僅有助於全球轉型，而且有助於其在需要調整的共同領導力方面的相對實力。

\*《平台媒體》社長

rever a sua postura no contexto do multiculturalismo e da globalização, antevendo a brutal adaptação que urge a todos fazer. Quem melhor o fizer, de forma mais rápida e inteligente... contribui não só para a reconversão global, mas também para a sua força relativa nas lideranças partilhadas que têm de ser revistas.

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 「年輕人買樓需求持續高漲」 “A procura dos mais jovens em adquirir imobiliário é contínua e elevada”

費冠勳 MARTIM SILVA

奧比安物業聯席董事蔡國駒接受《澳門平台》訪問時談及年青人在澳門買樓所面臨的障礙。這位房地產顧問認為，在短期內，橫琴和大灣區對於本地青年來說，還不是一個可行的解決方案，政府應增加公共房屋供應

Ryan Choi, da Ambiente Properties, falou com o PLATAFORMA sobre os obstáculos da população jovem em adquirir apartamentos residenciais em Macau. O consultor imobiliário acredita que, a curto prazo, Hengqin e a Área da Grande Baía ainda não são soluções para os jovens locais e que o Governo deve aumentar a oferta de habitação social

—考慮到澳門的樓價，在短期內，橫琴和大灣區能否成為年青人上樓的解決方案？

蔡國駒：我認為這是一個中期而不是短期的解決方案。主要因素包括橫琴澳門新街坊項目、減少交通障礙（單牌照車輛進入橫琴）及出入境安排。

事實上，對比居住條件和工作距離，其實橫琴和澳門的樓盤價差並沒有那麼明顯。但在橫琴買樓和居住的意向仍然不高。此外，低抵押貸款利率（澳門銀行為在內地買樓提供的貸款最高利率為70%）及高貸款利率成為在橫琴買樓的障礙。考慮到兩個市場的差異，目前大灣區城市仍被視為次選投資而非首選。

—銀行是否能為抵押貸款提供便利，尤其是使其至少可以支付首期（這被視為澳門年青人買樓的主要難題）？

蔡國駒：利率仍然很低（不到2%）。本地銀行正在通過提供首年利息、裝修貸款和政府自置居所貸款利息補貼計劃（約佔樓價3%）的額外折扣來鼓勵他們，幫助買家減輕他們的財務壓力。

—行政長官提到制定《房屋政策白皮書》。你認為政府是否有能力採取有效措施來解決樓價問題，或者是否有可能找到辦法減輕年輕人的財政負擔？

蔡國駒：特區政府的工作重點是規劃政府負責的房屋，尤其是「夾屋」。這類房屋是為中產階級提供住房。他們在申請房屋津貼時收入超過一定水平，但又沒有足夠的資金在「正常」市場買樓。單位類型、買家特定要求、轉售限制和價格波動是市場上潛在買家需要注意的事項。

自2018年起，隨著合資格青年首次置業的按揭成數的推出，市場的主要推動力一直是首次置業者，而這種類型（800萬或以下的住房按揭成數為80%）多年來已一直被市場吸收。

考慮到市場的穩定性和健康增長，設定新的貸款上限（800到1,000萬的住房按揭成數為70%，1,000到1,200萬的住房按揭成數為60%）可以緩解那些希望換樓人士的壓力。這樣，市場上的供應就增加了。

—在澳門買樓的青年增加（或減少）了嗎？從長遠來看，怎樣才能夠解決年青人置業困難的問題？

蔡國駒：年青人買樓的需求持續高漲，我們留意到在澳門買第一個物業仍是共同目標。

有了更透明的資料，這些年青人對潛在推出的單位很敏感，特別是「上車盤」。政府可以運用以下幾點來解決這個問題：增加「夾屋」或更多補貼住房的供應；增加持有空置物業的成本；公佈貸款條件（如我在之前的回應所提到的）。當然，必須考慮到臨界點和平衡，例如增加供應與不對私人市場造成不利影響；公佈貸款條件與控制信貸風險。

必須根據當前的現實情況制定政策措施。📍



- Tendo em conta o preço do imobiliário em Macau, será que a curto prazo Hengqin e a Área da Grande Baía representam soluções para os jovens adquirirem casas?

**Ryan Choi**- Vejo isso mais como uma solução a médio prazo e não tanto a curto prazo. Os fatores principais serão o projeto do Novo Bairro de Macau em Hengqin, a calendarização da diminuição das barreiras de transporte (carros com uma só matrícula a entrar em Hengqin) e a imigração. Na realidade, a diferença de preço do imobiliário em Hengqin e Macau já não é tão grande, comparando as condições de vida e as distâncias laborais. A intenção de comprar e viver em Hengqin ainda é baixa. Acresce ainda que as baixas taxas hipotecárias (um máximo de 70 por cento para bancos de Macau que oferecem crédito à habitação na China) e as altas taxas de juro de empréstimo serão barreiras na compra de imobiliário em Hengqin. Tendo em conta as diferenças nos dois mercados, neste momento, as cidades da Grande Baía ainda são vistas como investimento secundário e não primário.

- Será que os bancos estão capacitados

para facilitar o crédito à habitação, concretamente para que seja possível pagar, pelo menos, o sinal de entrada (algo visto como principal obstáculo para os jovens de Macau que procuram comprar imóveis)?

**R.C.**- As taxas de juro estão ainda num nível baixo (menos de 2 por cento). Os bancos locais estão a incentivar com descontos extras nos juros de primeiro ano, empréstimos para renovações e uma taxa de empréstimo do Governo (que cobre cerca de 3 por cento do total do preço da propriedade). Isto ajuda o comprador a reduzir a sua pressão financeira.

- O Chefe do Executivo mencionou a elaboração de um livro branco sobre políticas de habitação. Acredita que o Governo é capaz de implementar medidas eficazes para resolver o problema dos preços do imobiliário ou a dupla procura/oferta irá eventualmente encontrar maneira de reduzir a carga financeira para os mais jovens?

**R.C.**- O foco será planear a habitação pela qual o Governo é responsável, especialmente ao nível da “classe sanduiche”. Este tipo de habitação serve para provi-

denciar casas para aqueles que estão na classe média, mas que excedem um certo nível de rendimento quando se candidatam ao subsídio imobiliário e não têm fundos suficientes para comprarem no mercado ‘normal’. A estrutura, os requisitos do perfil do comprador, as restrições da revenda e a flutuação dos preços são aspetos importantes para potenciais compradores de casa no mercado.

Desde 2018, com a introdução do rácio dos empréstimos hipotecários destinados à primeira aquisição de bem imóvel a jovens qualificados, a principal força motriz do mercado tem sido os primeiros compradores, enquanto a estrutura (empréstimo de 80 por cento para propriedades de valor igual ou inferior a oito milhões) tinha sido absorvida pelo mercado durante anos. Para considerar a estabilidade e o crescimento da saúde do mercado, foi estabelecido um novo teto de empréstimo (70 por cento entre 8 a 10 milhões e 60 por cento entre 10 a 12 milhões) que pode flexibilizar a pressão sobre aqueles que procuram fazer um upgrade. Deste modo, aumenta-se a oferta no mercado.

- Tem visto um aumento (ou um de-

crécimo) de jovens a comprar casas em Macau? A longo prazo, que tipo de propostas poderão resolver a questão da dificuldade dos jovens na compra de uma casa?

**R.C.**- A procura dos mais jovens em adquirir imobiliário é contínua e elevada, pelo que observamos que comprar uma primeira casa em Macau é ainda um objetivo comum. Com informação mais transparente, estes jovens são sensíveis a uma potencial listagem - especialmente para a que está mais ao nível de entrada. O Governo poderia aplicar estes pontos para resolver a situação: aumentar a oferta habitação da “classe sanduiche” ou mais habitação subsidiada; aumentar o custo de manter a posse de propriedades vazias; divulgar as condições de empréstimo (como mencionei na resposta anterior). Naturalmente, o ponto de viragem e o equilíbrio devem ser considerados, como por exemplo: aumentar a oferta vs. não provocar um impacto exacerbado no mercado privado; divulgar as condições de empréstimo vs. controlo do risco de crédito. As medidas precisam de ser concebidas de acordo com a realidade atual. 📍

# 訪澳旅客增加 但仍不夠多 Melhorou, mas não chega

王美美 MEI MEI WONG

與 2021年相比，今年農曆新年前三天假期的訪澳旅客數字上升46%。雖然旅遊業看似有所復甦，但旅客數量仍低於當局預期，旅遊局原期望日均旅客量至少有2萬人次。

雖然澳門的農曆新年假期雖較往年寒冷，但為了吸引更多旅客來澳，旅遊局在新春期間復辦連串節慶活動，包括舉行金龍巡遊、呈獻農曆新年花車匯演，以及上演農曆新年煙花表演。

據治安警察局提供的數據顯示，虎年

伊始，今年1月31日（年廿九）全日，入境旅客有9,707人次（2021年首日8,164人次），同比上升約19%；2月1日（年初一）全日，入境旅客有10,157人次（2021年第二日9,075人次），雖然旅客數量增加不多，但仍較去年同日上午11.9%；2月2日（年初二）全日，入境旅客有15,140人次（2021年第三日13,208人次）同比上升14.6%。由此可見，「春節黃金周」與2021年相比，今年頭3天春節假期的訪客數量增加46%。儘管旅客有所增長，旅遊局曾表示，若

非疫情反覆，預期新春檔期日均客量可有2萬人次已感滿意。

回顧2021年7日的春節黃金周訪澳總旅客統計，因應原地度歲效應，僅有90,615人次訪澳，較2020年受疫情影響下約26萬訪澳旅客大幅減少。而疫情前2019年的春節黃金周更是首次突破三位數，錄得超過121萬人次。

澳門大學澳門研究中心及經濟學系較早前發表2022年最新宏觀經濟預測，預計2022年的經濟增長處於3.6%至37.9%之間，並指出主要關鍵變量是旅客。

有關經濟預測是因應可能的疫情變化和政府政策，研究組就全年訪澳旅客量作出4個預設，預料2022年旅客數量約為990萬至2,170萬人次。

若訪澳旅客有990萬人次，預計經濟增長3.6%；若訪澳旅客有1,380萬人次，預計經濟增長15.3%；若訪澳旅客達1,770萬人次，預計經濟增長26.2%；若訪澳旅客達2,170萬人次，預計經濟增長37.9%。

2021年，儘管旅客人數較2020年增加31%，但訪澳旅客人數較2019年大幅減少80%。2019年澳門迎來近4,000萬旅客。

澳門研究中心表示，雖然澳門政府在不同方面實施各種政策，尤其對中小企業，作出援助。「但企業面對的是需求不足，沒有穩定的客源，便無法獲得穩定的收入。」

與此同時，澳門博彩監察協調局公布了今年1月博彩毛收入為63.44億澳門元，按年下跌20.9%。

**NÚMERO DE VISITANTES EM MACAU NOS PRIMEIROS TRÊS DIAS DO ANO NOVO CHINÊS CRESCIU 46 POR CENTO RELATIVAMENTE A 2021. EMBORA HAJA RECUPERAÇÃO, OS NÚMEROS CONTINUAM AQUÉM DAS EXPECTATIVAS DAS AUTORIDADES LOCAIS, QUE ESTIMAVAM UMA MÉDIA DIÁRIA DE PELO MENOS 20 MIL TURISTAS.**

O primeiro dia do Ano do Tigre, a 31 de janeiro, trouxe a Macau 9.707 visitantes. Uma variação positiva de 19 por cento, em comparação com o ano passado (8.164 entradas). No segundo dia, a 1 de fevereiro, 10.157 turistas entraram no Território. Apesar de ter abrandado um pouco, a tendência de crescimento homólogo manteve-se, com uma variação de 11,9 por cento relativamente a 2021. A 2 de fevereiro, o terceiro dia da Semana Dourada, Macau recebeu cerca de 15.140 visitantes, ao passo que em 2021 recebeu 13.208, representando um crescimento de 14,6 por cento. Face ao ano passado, os primeiros três dias deste Ano Novo Chinês receberam mais 46 por cento de turistas.

Apesar do aumento, as expectativas da Direcção dos Serviços de Turismo (DST) eram de maior maior afluência, prevendo uma média diária de entradas a rondar os 20 mil, num cenário menos positivo.



Em 2021, os sete dias de Ano Novo Lunar trouxeram a Macau apenas 90.615 visitantes. Os números foram significativamente inferiores aos de 2020 (260.000), também devido ao apelo das autoridades chinesas aos cidadãos para permanecer no local de residência durante o Festival da Primavera, de forma a combater a pandemia de Covid-19. Em 2019, antes do novo coronavírus, a cidade teve um recorde de entradas, com mais de 1.21 milhões de turistas.

Segundo um relatório divulgado pelo Centro de Estudos de Macau e o Departamento de Economia da Universidade de

Macau (UM), o crescimento económico da RAEM em 2022 irá variar, sobretudo, consoante o número de visitantes que receber. As previsões, publicadas a 26 de janeiro, apresentam quatro cenários, sendo que o crescimento mínimo esbarra nos 3,6 por cento e o máximo totaliza 37,9 por cento.

Caso o território acolha 9,9 milhões de visitantes, a UM prevê um crescimento no PIB de 3,6 por cento, 13,8 milhões de visitantes a (mais 15,3 por cento de PIB), 17,7 milhões de visitantes (mais 26,2 por cento) e com 21,7 milhões de visitantes (mais 37,9 por cento).

Em 2021, apesar do crescimento de 31 por cento dos visitantes em relação ao ano anterior, o Território recebeu menos 80 por cento do que em 2019, altura em que acolheu quase 40 milhões de visitantes. Embora o Executivo tenha canalizado medidas de apoio em várias áreas, especialmente no que toca a pequenas e médias empresas, os negócios “continuam a enfrentar uma baixa procura e têm um fluxo constante de clientes que não consegue gerar um rendimento estável”, segundo refere o Centro de Estudos de Macau. Isto numa altura em também já foram divulgadas as receitas de jogo do primeiro mês do ano, que desceram 20,9 por cento face ao período homólogo de 2021, rondando as 6 mil milhões de patacas, de acordo com a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos de Macau (DICJ).

## 春節黃金周訪澳旅客數字

Entradas de visitantes durante a semana dourada do Ano Novo Chinês

1,213,487

2019年

261,454

2020年

90,615

2021年

# 金沙中國 恭祝全澳市民 新年新氣象 平安喜年來

SANDS CHINA LTD. DESEJA À  
POPULAÇÃO DE MACAU  
UM FELIZ NOVO ANO LUNAR REPLETO DE  
ESPERANÇA, ALEGRIA E SAÚDE



The Four Seasons, St Regis, Sheraton and Conrad logos are registered trademarks of their respective owners and are used under license.

# 挖掘節假日消費潛力

## Explorar o potencial do consumo nas férias

周學智 ZHOU XUEZHI\*

中國人民將迎來新冠疫情爆發以來的第三個農曆新年，新冠疫情將再次在多個方面變得「異常」。

誠然，2021年中國的消費和整體經濟數據遠好於預期，社會消費品零售總額達到44.1萬億元人民幣（約7.04萬億美元），同比增長12.5%，顯著高於2019年，但零星感染群意味著低調的慶祝和謹慎的消費。

在一個被新型冠狀病毒徹底震撼的世界裡，中國經濟在2021年脫穎而出，因為中國在很大程度上控制了疫情。但是，儘管有著這些積極因素，疫情還是影響了經濟活動和消費者行為。消費是任何經濟體，尤其是中國經濟持續健康發展的必然結果。中國第四季度最終消費支出對GDP增長的貢獻率為85.3%，全年累計為65.4%。這意味著消費增長是推動中國經濟增長的主要動力，「假日消費」在一定程度上是某些領域和情況下的「重中之重」。

就在春節前幾天，國家發展和改革委員會發佈了《關於近期促進消費的通知》，通知指出，要在餐飲、網購、冰雪運動等10個領域共同努力促進消費。

因此，企業應充分利用現有機會，並牢記政府刺激假日消費的計劃，以爭取實現未來的增長目標。首先，基層政府應該採取有效措施預防新冠病毒感染，同時增加支出以增強經濟活力。然而，為此，地方政府必須制定準確、有針對性的防疫措施。

若企業採取「一刀切」的方法，將很難從疫情的影響中恢復過來，但他們應該嚴格遵守新冠肺炎規定，包括讓每位客人掃描健康二維碼。這將有助於他們確定顧客的健康狀況，以及他或她是否曾接觸新冠肺炎陽性者，若是，則立即向衛生部門報告，以降低傳播風險。

此外，政府部門應該為企業提供一些關於新消費特徵的指導，以及如何在

疫情中促進銷售，包括通過線上零售和加入網上平台。

2021年社會消費品零售總額較2019年增長7.09%，而實體商品的網上消費增長26.8%，這顯示了網絡業務的彈性和商業優勢。因此，地方政府必須引導企業進入網上平台，並為其提供運營模式的建議，幫助企業熟悉當地的商業環境。

然而，企業也需要自己作出努力，成為網路經濟的一部分，並擴大其經營範圍，例如，他們可以提高對疫情衝擊免疫的商品的庫存。至於旅行社和其他與旅遊業相關的企業，他們應該考慮涉足多樣化的領域，比如在跨城和跨省旅行受到限制的情況下，開展城市周邊旅遊。

政府部門和企業也應加大改善供給側的力度，為消費創造更有利的條件。例如，為了確保供應，各級政府應該減少對正常生產和商業活動的干預。特別是，政府可以考慮發行消費券，供當地居民在春節和其他節日期間使用消費券購買消費品。

就企業而言，他們應該意識到感染可能會隨時隨地爆發，因此他們應該做好應對突發事件的準備，抓住廣告創造的機會，增加收入和利潤。

政府、企業和消費者在疫情爆發的兩年間，包括黃金周假期和節假日，在社會管理、生產經營和消費模式方面都積累了大量經驗，他們可以透過分析這些經驗來找出增加消費的方法。儘管疫情影響巨大，但中國經濟保持穩定，並保持了持續增長勢頭。希望疫情最終會隨著冬天的到來而消失。在疫情期間一直停滯不前的服務消費，也將在春季蓬勃發展。

政府和企業的具體和持續努力將有助於使消費成為增長的新動力。📌

\*作者為中國社會科學院世界經濟與政治研究所助理研究員

以上觀點不代表《澳門平台》立場





A população chinesa está pronta para receber o terceiro Ano Novo Lunar desde que começou a pandemia. Este ano será novamente “anormal”, em mais do que um sentido.

É verdade que os dados económicos globais da China em 2021 ficaram acima das expectativas, atingindo-se 44.1 bilhões de yuan em vendas de bens de consumo (7,04 bilhões de dólares americanos), mais 12,5 por cento do que 2020 e significativamente mais elevado do que em 2019. Porém, as vagas espo-

rádicas de infecção deram origem a um consumo mais cauteloso.

A economia destacou-se no ano passado porque a China conseguiu controlar a pandemia em grande parte. Mas apesar de todos os aspetos positivos, a Covid-19 afetou as atividades económicas e o comportamento dos consumidores.

O consumo é inevitável para se atingir um desenvolvimento sustentável e saudável de qualquer economia, especialmente na chinesa. A despesa de consumo final contribuiu para um

crescimento de 85,3 por cento do PIB no quarto trimestre, sendo que o valor acumulado para todo o ano alcançou 65,4 por cento. Isto significa que o aumento do consumo é a principal força motriz do crescimento económico da China, sendo que as práticas consumistas durante o período de férias são consideradas “prioridade máxima” em certos casos.

Poucos dias antes do Festival da Primavera, as autoridades chinesas alertaram para a necessidade de aumentar o consumo em 10 áreas, incluindo a restauração, compras online e em desportos de gelo e neve.

As empresas devem assim procurar alcançar metas de crescimento no futuro, utilizando as oportunidades disponíveis e tendo em mente o plano do Governo para impulsionar o consumo durante as férias.

Em primeiro lugar, os governos devem adotar medidas eficazes para prevenir infecções por Covid-19, ao mesmo tempo que aumentam a despesa para impulsionar a vitalidade económica. Para que isso aconteça, as autoridades locais têm de elaborar medidas anti-pandémicas concretas e bem-direcionadas.

As empresas terão dificuldade em recuperar das consequências do novo coronavírus se adotarem uma abordagem “catch-all”. Devem seguir estritamente os protocolos de combate à Covid-19, obrigando que cada cliente faça o scan do código de saúde. Isto irá ajudar a verificar o estado de saúde das pessoas em causa e se estes estiveram em contacto com uma pessoa que testou positivo. Em caso afirmativo, devem informar imediatamente as autoridades sanitárias a fim de reduzir os riscos de transmissão.

Além disto, os departamentos governamentais devem fornecer às empresas orientações específicas sobre as novas características de consumo, incluindo a criação ou adesão a uma plataforma online, de maneira a aumentar o número de vendas.

O total de vendas de bens de consumo aumentou 7,09 por cento em 2021, comparativamente com 2019, enquanto o consumo online de bens físicos cresceu 26,8 por cento, mostrando a resiliência e as vantagens comerciais deste tipo de prática.

Por essa razão, é importante que os governos locais orientem as empresas para o online, sugerindo-lhes modelos operacionais e auxiliando as mesmas a familiarizarem-se com o ambiente

empresarial local.

No entanto, as empresas precisam de envidar esforços para se tornarem parte da economia online e alargarem o seu foco operacional, podendo, por exemplo, aumentar os stocks de bens imunes a choques pandémicos.

As agências de viagens e outras empresas relacionadas com o turismo devem considerar a possibilidade de se aventurarem em diversas áreas, tais como a organização de visitas guiadas a cidades, agora que foram impostas restrições às viagens interurbanas e interprovinciais.

As autoridades da China e as empresas deveriam também esforçar-se para aperfeiçoar a oferta, de modo a criar uma condição mais propícia ao consumo. Para tal oferta, os governos deveriam reduzir as intervenções na produção normal e nas atividades comerciais. Poderiam considerar ainda a emissão de cupões de consumo para que os residentes locais comprem produtos durante o Festival da Primavera e outros feriados.

As empresas, por seu lado, deveriam perceber que as infecções podem surgir em qualquer lugar e a qualquer altura, pelo que deveriam estar preparadas para lidar com emergências repentinas e aproveitar as oportunidades criadas através da publicidade para aumentar as suas receitas e lucros.

Governos, empresas e consumidores acumularam toneladas de experiência em termos de gestão da sociedade, produção e funcionamento durante os dois anos da pandemia, incluindo os feriados e festivais da Semana Dourada que podem analisar para descobrir formas de aumentar o consumo.

A economia chinesa permaneceu estável e manteve a sua dinâmica de crescimento sustentável. O consumo de serviços, que se manteve estagnado durante a pandemia, irá aumentar também durante a Primavera. Esperemos, porém, que a pandemia acabe por desaparecer com o Inverno.

Tanto por parte dos governos e das empresas, esforços concretos e sustentados ajudarão a fazer do consumo o novo motor do crescimento. 📌

*\*Investigador assistente no Instituto de Economia e Política Mundial da Academia Chinesa de Ciências Sociais*

**OS PONTOS DE VISTA DO AUTOR  
NÃO REPRESENTAM NECESSARIAMENTE  
OS DO PLATAFORMA**



# 中國航空業綠色轉型創造全球新機遇

## Transformação da indústria de aviação cria

呼濤 HUTAO\*

中國制定了實現碳達峰、碳中和的目標，並承諾推動中國民航運輸業加速全面綠色轉型，正在從民航大國向民航強國邁進，也為本土和全球航空業者創造出巨大商機與創新探索空間。中國民航主管部門將「十四五」時期作為民航節能減排向綠色發展轉段升級的關鍵期，提出以促進民航高質量發展為主題，以改革創新為動力，以降碳為重點戰略方向，促進民航運行智慧化、能源低碳化、排放清潔化。

中國去年宣佈二氧化碳排放力爭於2030年前達到峰值，努力爭取2060年前實現碳中和。中國民航局表示，將以碳達峰、碳中和目標為牽引，以創新、協調、綠色、開放、共享的新發展理念推進行業綠色轉型，始終高度重視行業節能減排工作，通過強化基礎設施建設、改善優化運行管理、加強新技術應用等措施，推動民航節能減排工作取得顯著成效。

民航局發展計劃司司長張清表示：「我們也要清醒地看到民航深度脫碳面臨著服務人民出行、支撐經濟社會發展、深化環境治理等一系列艱巨任務和挑戰，將是一場廣泛深刻的系統性變革。」

### 開啟綠色創新探索

在新冠疫情和全球經濟環境的疊加影響下，航空產業鏈上的航空製造、民航運輸兩大關鍵領域面臨前所未有的衝擊與挑戰。中國本土民航企業和國際企業正在推進數字化技術應用、智慧機場建設，並探索創新性的低碳實踐。

廈門航空聯合興業銀行在去年11月推出「碳中和」機票。該「碳中和」機票在廈航APP平台發售，覆蓋所有廈航實際承運航線。旅客購買帶有「碳中和」標識的機票，將抵消飛行旅程中的部分碳排放。

依託於廈門產權交易中心通過藍碳基金購入的海洋碳匯項目，購買「碳中和」機票的旅客能夠切身踐行「碳減排」。首批碳匯款將用於紅樹林生態修復項目。

在中國國際進口博覽會上，全球速遞運輸巨頭企業聯邦快遞展示其在「可持續性」、「數字化」、「高效可靠」三大主題上的探索與優勢，以及對中國市場的期待。聯邦快遞高級副總裁、中國區總裁陳嘉良表示，聯邦快遞於今年3月宣佈在2040年實現在全球碳



中和運營的目標，在車輛電動化、可持續能源和碳固存三個關鍵領域投入超過20億美元的初始資金。「在中國，聯邦快遞採取包括車輛電動化、可持續發展設施和無紙化寄件等各項措施，從多方面降低經營活動的碳排放，實現可持續發展。」

### 飛向新「藍海」

中國正在將低碳減排、綠色發展貫穿於經濟社會發展全過程，並創造出巨大的市場機遇。對全球航空製造商而言，中國的低碳發展尤其是民航業綠色轉型創造出巨大機會，是潛力無限的新「藍海」。

霍尼韋爾中國及航空航天集團亞太區總裁林世偉表示，霍尼韋爾在中國的航空、物流、數字化等諸多領域持續取得進展，正在積極攜手中國合作伙伴從民航綠色轉型中探索新機會。

在中國航空製造和民航運輸市場，作為全球高技術跨國企業霍尼韋爾航空航天正在與中國合作伙伴「綠色轉型」，支持中國民航公司提升機隊運行效率，為製造商提供更高效率的發動機，探索應用可持續航空燃油和清潔能源驅動的城市空中交通工具。

「中國民航業在全球率先復甦，彰顯了中國經濟的韌性和活力。在中國民航業『綠色轉型』進程中，我們將與中國合作伙伴一道探索並應用新技術，支持打造綠色低碳的行業生態體系。」林世偉說。

新華社

Desde que a China definiu os seus objetivos sobre o pico de emissões e neutralidade de carbono, o país está empenhado em acelerar a transformação sustentável da indústria de aviação.

A China passará de um gigante da aviação para uma potência desta indústria, com uma série de oportunidades e espaço de inovação tanto para operadoras locais como internacionais.

O Departamento de Aviação Chinesa definiu o período do 14º Plano Quinquenal como o prazo de otimização de poupança de energia e redução de emissões da aviação civil e da sua transição para o desenvolvimento sustentável.

O foco desta mudança é o desenvolvimento qualitativo da indústria, com a sua reforma e inovação como forças impulsionadoras e a redução de emissões de carbono como direção estratégica. O objetivo é fazer a transição para a promoção de uma aviação civil inteligente, de baixo teor de carbono e com emissões limpas.

No ano passado, o país anunciou que iria fazer tudo para atingir o seu pico de emissões até 2030 e a neutralidade de carbono até 2060.

A Administração de Aviação Civil da China (CAAC) afirma que irá assumir

o objetivo de pico de emissões e neutralidade de carbono como um guia para a promoção da transformação verde da indústria, um novo desenvolvimento centrado à volta de inovação, coordenação, sustentabilidade, abertura e partilha.

A poupança de energia e redução de emissões na indústria foi sempre vista como uma prioridade importante para a CAAC. A administração já tinha atingido resultados incríveis na sua promoção através do reforço de certas infraestruturas, aperfeiçoamento e otimização de gestão de operações, bem como o melhoramento da aplicação de novas tecnologias.

Zhang Qing, vice-diretora do Departamento de Planeamento de Desenvolvimento da CAAC, afirmou que “devemos estar cientes de que a descarbonização da aviação civil envolve uma série de desafios e obstáculos, incluindo continuar a servir as necessidades de viagem da população, apoiar o desenvolvimento económico e social, assim como aprofundar a gestão ambiental”.

### EXPLORAR A INOVAÇÃO VERDE

Com o impacto da pandemia e do ambiente económico global, os dois principais setores da indústria da aviação civil, a produção e transporte, enfrentam desafios e obstáculos sem precedentes. Tanto as empresas nacionais como as internacionais estão agora a promover o uso da tecnologia digital, a construir aeroportos inteligentes e a explorar métodos inovadores que possibilitem emissões de carbono reduzidas.

A Xiamen Air, em conjunto com o Industrial Bank, lançou em novembro do ano passado o bilhete de “neutralidade de carbono”. Este bilhete, disponível na aplicação móvel da Xiamen Air, cobre todas as rotas oferecidas pela companhia aérea. Os passageiros que escolherem esta opção estarão a neutralizar

# novas oportunidades

parte das emissões do seu voo. Dependendo largamente do projeto de reserva de carbono no oceano que o Centro de Intercâmbio de Direitos de Propriedade de Xiamen obteve através do Blue Carbon Fund, os passageiros que adquirirem este bilhete poderão participar ativamente na redução do carbono. A primeira série de bilhetes vendidos será usada para um projeto de restauração de mangais. Na Expo Internacional de Importação da China (CIIE), a FedEx exibiu alguns

dos seus projetos e pontos fortes através de três temas como “sustentabilidade”, “digitalização”, “eficiência e fiabilidade”, assim como as suas previsões para o mercado chinês. Eddy Chan, vice-presidente sénior da FedEx e presidente da FedEx China, anunciou em março de 2021 o objetivo da empresa de atingir a neutralidade de carbono até 2040. A meta será alcançada através de um investimento inicial de 2 mil milhões de dólares americanos em três áreas: eletrificação de veículos, ener-

gia sustentável e sequestro de carbono. “Na China, a FedEx adotou uma série de medidas incluindo eletrificação de veículos, criação de infraestruturas sustentáveis e envio de encomendas sem documentação impressa para reduzir a sua pegada de carbono e conseguir um desenvolvimento sustentável”, especificou.

## VOAR EM DIREÇÃO A UM “OCEANO AZUL”

A China está a integrar a redução das emissões de carbono e o desenvolvimento sustentável no seu processo global de crescimento económico e social criando uma série de oportunidades de mercado. Para produtores da indústria de aviação, o desenvolvimento chinês com baixas emissões, especialmente a transformação sustentável da aviação civil, criou um novo “oceano azul” com potencial ilimitado. A Honeywell China and Aerospace Asia Pacific é uma empresa que continua a marcar progresso na China numa série

de áreas. Entre estas inclui-se a aviação, logística e digitalização. O presidente Steven Lien referiu que a empresa tem trabalhado em conjunto com os seus parceiros chineses para explorar novas oportunidades de transformação sustentável na aviação civil. Na indústria de produção de veículos de aviação e mercado de transportes, a Honeywell Aerospace tem auxiliado essas empresas na produção de motores eficientes, exploração do uso de combustíveis sustentáveis e criação de um transporte urbano aéreo sustentável. “A indústria de aviação chinesa é uma das primeiras do mundo a demonstrar recuperação, provando a resiliência e dinamismo da economia chinesa. Ao longo deste processo de ‘transformação verde’ da indústria iremos trabalhar com os nossos parceiros chineses para explorar e aplicar novas tecnologias na criação de um ecossistema verde e de baixo carbono na aviação”, prometeu Steven Lien. 📍

Xinhua

### CURSOS ONLINE / 線上課程

CURSOS / 葡語課程	DURAÇÃO DO CURSO / 課程日期	HORÁRIO / 時間
<b>A1.1 (60 HORAS) / (60 課時)</b>	<b>1 DE MARÇO A 12 DE ABRIL</b> 3月1日至4月12日	2ª 3ª 5ª E 6ª FEIRA: 17H30 - 19H30 4ª FEIRA: 18H00 - 20H00 星期一至五 17:30至19:30 星期三 18:00至20:00
<b>A2.1 (60 HORAS) / (60 課時)</b>	<b>1 DE MARÇO A 12 DE ABRIL</b> 3月1日至4月12日	2ª 3ª 5ª E 6ª FEIRA: 19H45 - 21H45 4ª FEIRA: 20H15 - 22H15 星期一至五 19:45至21:45 星期三 20:15至22:15
<b>B2.1 (60 HORAS) / (60 課時)</b>	<b>19 DE ABRIL A 2 DE JUNHO</b> 4月19日至6月2日	2ª A 6ª FEIRA: 19H45 - 21H45 星期一至五 19:30至21:30

MÍNIMO 10 ALUNOS E MÁXIMO 20 ALUNOS / 每班最少10位學生, 最多20位學生

**INSCRIÇÕES / 報名日期**  
14 A 25 DE FEVEREIRO  
2月14日至2月25日

**PREÇO / 費用**  
TAXA DE INSCRIÇÃO / 報名費: 600MOP  
PROPINA / 學費: 3500MOP

Mais informações em: [www.ipor.mo](http://www.ipor.mo)

自1989年成立以來，東方葡萄牙學會 (IPOR) 在葡萄牙語作為外語教育方面發揮著重要作用。東方葡萄牙學會一直參與設計和開發加強和普及葡萄牙語及其文化的項目，投資培訓課程的質量、教師團隊的專業發展和滿足需求者。

30多年來，我們為超過6萬名來自澳門和中國內地的居民提供學習葡萄牙語和提高葡萄牙語能力的機會，並舉辦了超過900場文化活動。

考慮到現今世界對個人生活管理的要求，以及技術進步為開放式教育過程帶來創新的可能性，我們現在集中在多元化培訓方式上，創建了三個葡萄牙語線上課程，分別是A1、A2和B2級別，每一級別由兩個單元組成，每個單元60小時。這些級別的課程是根據歐洲共同語言參考標準 (QEER)、國外葡萄牙語教學參考框架 (QuAREPE)、葡語等級考試 (CAPLE) 認證系統和賈梅士葡語為外語教學基準 (Referencial Camões PLE) 所提出的說明所制定。

O Instituto Português do Oriente (IPOR) tem assumido, desde a sua fundação em 1989, um papel relevante na educação em Português Língua Estrangeira, orientando a sua intervenção no sentido da conceção e do desenvolvimento de projetos de valorização e disseminação da língua e cultura portuguesas, investindo na qualidade da sua oferta formativa, no desenvolvimento profissional do seu corpo docente e procurando ir ao encontro das necessidades de formação de quem nos procura. Ao longo de mais de 30 anos, proporcionámos oportunidades de aprendizagem e aprofundamento de competências em português a mais de 60,000 cidadãos da RAEM e da China continental e realizámos mais de 900 intervenções na área cultural. Conscientes das exigências que o mundo atual impõe aos cidadãos no plano da gestão das suas vidas pessoais e também das possibilidades de renovação dos processos educativos abertas pelos avanços tecnológicos, apostamos agora na diversificação dos formatos de formação, criando três cursos online, níveis A1, A2 e B2, em língua portuguesa, compostos por 2 módulos de 60 horas cada. Os programas propostos para os níveis foram elaborados em consonância com os descritores dos mesmos, propostos pelo *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QEER)*, *Quadro de Referência do Ensino do Português no Estrangeiro (QuAREPE)*, sistema de certificação CAPLE e e Referencial Camões PLE.

# 澳門冀中葡論壇進一步開拓中國與葡語國家關係

## Macau espera maior contributo do Fórum nas relações entre China e bloco lusófono



### 澳

門行政長官表示，他希望在新任秘書長季先崢的帶領下，論壇秘書處「進一步開拓中國與葡語國家之間的民間經貿往來」。行政長官賀一誠上週在政府總部會見中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處秘書長季先崢。此前季先崢已拜訪多個政府部門及駐澳官員及領事。

賀一誠表示，中葡論壇成立18年以來，從中國與葡語國家的貿易量可反映，澳門充分發揮了中葡平台的作用，論壇秘書處做了大量工作，希望在季先崢秘書長的帶領下，論壇秘書處進一步開拓中國與葡語國家之間的民間經貿往來。並稱：「特區政府將繼續全力支持中國—葡語國家經貿合作論壇及秘書處的工作。」

行政長官並表示，是次疫情令特區政府清晰認識到，澳門過於倚重旅遊娛樂業，未來將致力拓展經濟多元發展。他並憶述去年公布了《橫琴粵澳深度合作區建設總體方案》後，開拓了澳門未來發展的空間，為澳門產業適度多元創造機遇。

這位在1月10日就任的中葡論壇秘書長表示，中葡論壇將在助力「與會各方經濟穩定復甦」、推動中國與葡語國家經貿合作「更上台階」以及為澳門經濟適度多元發展等方面作出更大的貢獻。季先崢指出，「論壇作為凝聚共識、共同發展多邊經貿的合作機制」，未來應該凝聚各方意見，更好發揮積極性，「

**O** Chefe do Executivo de Macau disse esperar uma maior contribuição do Fórum de Macau para “os contactos económicos e comerciais não governamentais entre a China e os países lusófonos”. Ho Iat Seng falava no encontro, que decorreu na semana passada, com o novo secretário-geral do Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau), Ji Xianzheng, que tem realizado uma série de reuniões

貫徹落實五屆部長級會議的決定，創新工作方式和拓展新的工作領域，更好地服務各方的發展需求」。2003年，中國設立澳門特別行政區作為與葡語國家經貿合作的平台，並成立了中國—葡語國家經貿合作論壇。中葡論壇設有常設秘書處，每3年召開部長級會議，參加會議的成員除包括一名秘書長和3名副秘書長，以及8名葡語國家的派駐代表。中葡論壇五屆部長級會議分別於2003年10月、2006年9月、2010年11月、2013年11月和2016年10月在澳門舉辦，並簽署了《經貿合作行動綱領》。受疫情影響，原本計劃在2019年舉行的中葡論壇第六屆部長級會議，延至2020年6月尚未舉行，目前仍未有具體的舉辦日期。

### 2021年葡語國家出口澳門貨值增長

據1月31日公佈的官方數據顯示，去年葡語國家對澳門出口的貨值較2020年上升3.7%。澳門統計暨普查局的數據指出，去年，葡語國家對澳門的出口額達7.24億澳門元（約8,070萬歐元）。葡語國家從澳門進口的貨值總額按年下跌48.2%，至638萬澳門元（約70萬歐元）。2021年總出口貨值為129.6億澳門元（約14億歐元），按年上升19.9%；總進口貨值為1,538.8億澳門元（約172億歐元），按年上升66.2%。澳門去年的貨物貿易逆差為1,409.1億澳門元（約157億歐元），較2020年817.5億澳門元（約91億歐元）增加591.7億澳門元（約66億歐元）。2021年澳門對外商品貿易總額為1,668.4億澳門元（約186億歐元），較2020年的1,033.7億澳門元（約115億歐元）上升61.4%。

葡新社

com instituições da região semiautónoma chinesa.

O líder de Macau indicou ser possível verificar que, desde a criação há 18 anos do Fórum, “através do volume de negócios” entre a China e os Países de Língua Portuguesa, o território “tem desempenhado, em pleno, o papel de plataforma”, salientando esperar que “o Secretariado venha a contribuir ainda mais para os contactos económicos e comerciais não governamentais entre a China e os países lusófonos”, de acordo com um comunicado.

“O Governo irá continuar a apoiar totalmente o Fórum”, disse Ho, sublinhando que, no futuro, irá empenhar-se “no desenvolvimento da diversificação económica”.

A pandemia da Covid-19 permitiu ao Governo “perceber, claramente, que Macau dependia demasiado do setor de turismo e entretenimento”, disse Ho, lembrando que o espaço de desenvolvimento do território “foi alargado”, na sequência do anúncio, em 2021, do “Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin”, e que foram “criadas oportunidades para a diversificação adequada das indústrias” locais.

O secretário-geral do Fórum, em funções desde 10 de janeiro, afirmou que a organização continua empenhada em apoiar “as várias partes participantes na recuperação estável da economia”, em promover a cooperação económica e comercial entre a China e os países lusófonos “para um novo patamar”, e em “contribuir ainda mais para a diversificação económica adequada de Macau”.

Ji Xianzheng indicou que, sendo “o Fórum um mecanismo de cooperação que reúne consensos e desenvolve, em conjunto, comércio e economia multilaterais”, deve no futuro “tomar melhores iniciativas para implementar as decisões das cinco conferências ministeriais, inovar os métodos de trabalho e explorar novas áreas a fim de servir e corresponder às necessidades de desenvolvimento de cada parte”.

Em 2003, a China estabeleceu a Região Administrativa Especial de Macau como plataforma para a cooperação económica e comercial com os Países de Língua Portuguesa e criou o Fórum de Macau. Com um secretariado permanente, este Fórum reúne-se a nível ministerial a cada três anos e integra, além de um secretário-geral e de três secretários-gerais adjuntos, os oito delegados dos países lusófonos. Cinco conferências ministeriais do Fórum de Macau foram realizadas no território em outubro de 2003, setembro de 2006, novembro de 2010, novembro de 2013 e

outubro de 2016, durante as quais foram aprovados Planos de Ação para a Cooperação Económica e Comercial.

Inicialmente prevista para 2019, a sexta conferência ministerial foi adiada para junho de 2020, devido à pandemia da covid-19, mas não se realizou e continua, até agora, sem data marcada.

### EXPORTAÇÕES LUSÓFONAS PARA MACAU SOBEM EM 2021

As exportações de mercadorias dos países lusófonos para Macau subiram 3,7 por cento no ano passado, em comparação com 2020, indicaram dados oficiais divulgados no dia 31 de janeiro.

No ano passado, o valor exportado pelos Países de Língua Portuguesa para a região semiautónoma chinesa foi de 724 milhões de patacas (80,7 milhões de euros), de acordo com a Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC).

Já o montante importado de mercadorias de Macau pelo bloco lusófono caiu 48,2 por

cento, em termos anuais, ficando-se pelas seis milhões de patacas (669 mil euros). Em 2021, o valor exportado de mercadorias subiu 19,9 por cento, comparativamente ao ano anterior, num total de 12,9 mil milhões de patacas (1,4 mil milhões de euros), enquanto o valor importado foi de 153,8 mil milhões de patacas (17,2 mil milhões de euros), ou mais 66,2 por cento, em termos anuais.

O défice da balança comercial de Macau no ano passado fixou-se em 140,9 mil milhões de patacas (15,7 mil milhões de euros), mais 59,17 mil milhões de patacas (6,6 mil milhões de euros), face a 2020 (81,7 mil milhões de patacas, 9,1 milhões de euros). O valor total do comércio externo de mercadorias em 2021 correspondeu a 166,8 mil milhões de patacas (18,6 mil milhões de euros) e subiu 61,4 por cento, relativamente aos 103,3 milhões de patacas (11,5 mil milhões de euros) registados em 2020, acrescentou a DSEC.

Lusa



PUB 廣告

Wynn deseja a  
todos um próspero  
Ano Novo Lunar do Tigre

*Wynn* 永利



# 幣安有意在葡創建加密貨幣生態系統

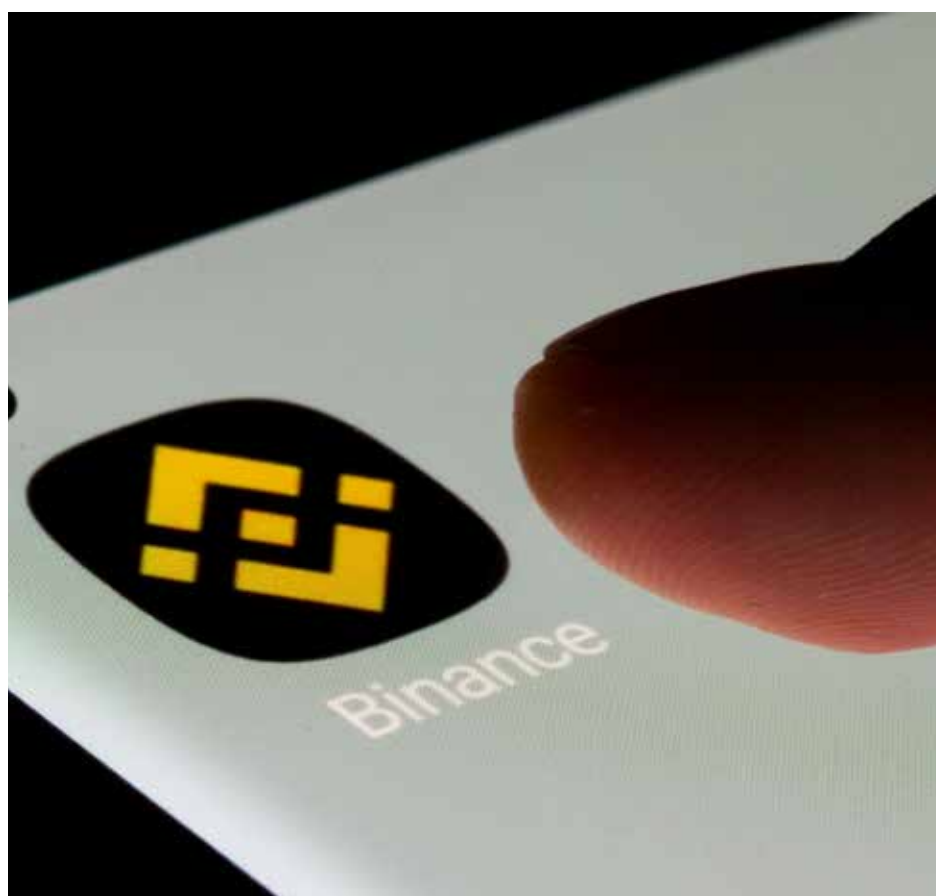
## Binance interessada em Portugal para criar ecossistema de criptomoedas

**加** 密貨幣交易所幣安 (Binance) 將在葡萄牙投資，並聘請當地人才，促進由葡萄牙企業家發起的區塊鏈項目。據幣安表示：「葡萄牙是整個歐洲的技術中心」並希望「為這一尖端生態系統的發展作出貢獻。」

幣安代表Alberto Ortiz表示，這間成立於2017年的公司決心「在葡萄牙投資」，並加入非牟利協會葡萄牙區塊鏈聯盟 (Aliança Portuguesa de Blockchain)，聯盟成員包括包括微軟、沃達豐 (Vodafone)、西班牙對外銀行 (BBVA)、NTT DATA旗下的跨國諮詢公司Everis，以及20多間在葡萄牙運營的主要律師事務所。

幣安CEO趙長鵬向葡萄牙商業周刊《Jornal de Negócios》表示，幣安「非常有興趣」擴大其在葡萄牙的業務。「我們很想在這裡建立總部，在當地建立業務並獲得許可。我們希望在當地提供服務，並使用當地貨幣。」

葡萄牙區塊鏈聯盟主席Rui Serapicos認為，聯盟已準備好「向幣安介紹當地區塊鏈生態系統的所有利益相關者，並與他們合作推出一



些具有前景的區塊鏈和加密貨幣培訓計劃」。

隨著這一加密貨幣交易所加入該聯盟，幣安表示，將與葡萄牙區塊鏈聯盟及葡萄牙著名的大學和商學院共同推出「區塊鏈和加密貨幣培訓計劃」。有幾間大學已表示希望加入，例如葡萄牙天主教大學、里斯本大學經濟管理學院和新里斯本大學。

幣安目前正在為其全球總部尋找地點，而杜拜可能是一個目的地。這是由於幣安CEO最近在杜拜購入房產，他並認為這是一個「對加密貨幣友好」的城市。

就加密貨幣的每日交易量計算來說，幣安是全球最大的密碼貨幣交易所。該公司創辦人趙長鵬曾在中國建立高頻交易系統，其後由於中國政府加強對加密貨幣監管而將其伺服器及總部遷出中國。

2021年，幣安因涉及洗黑錢和非法避稅等問題，受到美國司法部和國稅局的調查。日本金融服務廳曾警告幣安未經註冊便在日本提供加密貨幣服務。泰國證券交易委員會亦於去年7月對該公司無牌經營提起訴訟。

**A** Binance, plataforma chinesa de criptomoeda, está preparada para investir em Portugal, contratar talentos locais e promover projetos de blockchain lançados por empresários portugueses. “Portugal é um pólo tecnológico para toda a Europa. Queremos contribuir para o desenvolvimento deste ecossistema de vanguarda”, referiu a empresa em comunicado.

Alberto Ortiz, representante da Binance, esclareceu que a empresa está determinada em “investir em Portugal”. A sociedade, fundada em 2017, juntou-se à Aliança Portuguesa de Blockchain, uma associação sem fins lucrativos onde fazem parte a Microsoft, Vodafone, BBVA, Everis e mais de 20 grandes escritórios de advocacia

a operar em Portugal. O CEO da empresa sublinhou ao jornal Negócios que a Binance “está muito interessada” em expandir a sua presença em Portugal. “Gostaríamos de nos estabelecer fisicamente aqui, ter uma presença local e obter licenças. Queremos oferecer os nossos serviços localmente e ter uma moeda local”, confessou Changpeng Zhao. Por sua vez, Rui Serapicos, presidente da Aliança Portuguesa de Blockchain, acredita que a organização está pronta para “apresentar todos os interessados do ecossistema de blockchain à Binance e também colaborar no lançamento de alguns programas de formação promissores em blockchain e criptomoeda”. Com a entrada nesta aliança, a Binance

afirmou que irá lançar “programas de formação em cadeia de blocos e cripto, em conjunto com a associação portuguesa e as mais prestigiadas universidades e escolas de negócios do país”. Várias instituições académicas portuguesas estão já associadas à ideia, tais como a Universidade Católica, o Instituto Superior de Economia e Gestão, e a Universidade Nova de Lisboa. A plataforma está atualmente à procura de um local para a sua sede global, sendo o Dubai um destino provável, dado que o seu CEO adquiriu recentemente imobiliário na cidade, justificando que a região é “amigável à criptomoeda”. A Binance é uma bolsa de criptomoedas e a maior do mundo em termos de volume de transações diárias. A empresa

está registada nas Ilhas Caimão e nas Seychelles. A empresa foi fundada por Changpeng Zhao, um programador que criou um software de negociação de alta frequência. Inicialmente sediada na China, mais tarde mudou de local devido à crescente regulamentação do Governo chinês.

Em 2021, a Binance foi colocada sob investigação pelos Estados Unidos da América por alegações de branqueamento de capitais e delitos fiscais.

Já no Japão, as autoridades alertaram a empresa de que não estava registada para fazer negócios no país. Também na Tailândia foi apresentada uma queixa criminal contra a Binance em julho do ano passado, por a empresa estar a operar sem a devida licença.

# 巴西集團擬在葡國加亞新城 「矽谷」投資7億歐元

## Grupo brasileiro quer investir 700 milhões num Silicon Valley em Gaia

**該**投資項目佔地21公頃，將被打成一個類似美國矽谷的地區。谷歌和三星正為進駐該區進行深入協商，這是其中幾間對項目感興趣的「巨頭」公司。加亞新城市長指，這是「葡國北部最大的科技園投資項目」。

葡萄牙商業周刊（Jornal de Negócios）報導，資本管理公司（GCMP）計劃在鄰近波爾圖的加亞新城（Vila Nova da Gaia）注資7億歐元建立一個創新企業技術樞紐。負責主導執行這次投資的公司名為Gaia Innovation City，由GCMP組建。

該公司已經以800萬歐元購買了目前由馬達萊納露營公園（Parque de Campismo da Madalena）佔用的20.8公頃的土地。報導引述消息人士指出「在未來五年內」，即項目的預期完工限期前，「該項目的投資將超過10億歐元」。該集團資本的持有者是「來自聖保羅的三位商人」。報導指，其中兩位為商人André Joaquim de Carvalho 和 Francisco António Caminha Almeida。

該項目旨在通過「以技術和教育為目標的完整結構」，打造另一個美國加州的矽谷，將把學術界與業界專業人員結合，以吸引能夠創造行業生態、在全球競爭生態系統的大品牌。

Gaia Innovation City 預計，其活動計劃將吸引大約「8,000名學生和1,500名教師，能夠創造1.5萬個直接就業機會，包括教學設備、企業、創新和技術、酒店、零售業和基礎設施資產管理服務」。該項目似乎已引起了谷歌和三星的興趣。該消息人士稱，這兩間公司已經提交了意向書，程序已處於「非常深入」的階段。除了這些跨國公司外，亞馬遜（Amazon）、臉書（Facebook）、特斯拉（Tesla）、蘋果（Apple）、IBM、微軟（Microsoft）和網飛（Netflix）也是「有可能進駐這一空間」的潛力公司。同樣達成意向的還有位於美國波士頓的巴布森學院（Babson College）。去年該大學共收到7.015億美元的捐款，每

年收生3,000名。項目亦與美國奇點大學（Singularity University）達成了合作意向。據介紹，項目旨在「培養和激勵領導者應用指數技術，解決人類最大挑戰的全球共同體」。

該消息人士又指，項目首階段的建築面積為16.64萬平方米，之後將達到25萬平方米。項目將把地段劃分為「不同用途」，其中35%的用地將為辦公用途、20%為學生住宅設施、14%為教育設施、研究及醫療中心、13%為教授和高管住房、11%為酒店和會議中心，商業單位則佔7%。

葡萄牙儲蓄總行旗下的基金會將向Gaia Innovation City出售該地段，並「無須經市政當局有任何批准」，但據了解「市政府必須發表意見」。而加亞新城市長Eduardo Vieira Rodrigues表示：「肯定會予以批准。」

這位官員在接受該報章訪問時提到，這是「國家北部最大的技術園區投資項目」，對該城市和地區來說都很「關鍵」，同時也避免了該區出現「房地產投機」。他認為這是將加亞新城建設成「擁有尖端行業和服務的科技城市」及「科技樞紐方面的

領導者」的「第一步」，並以葡國奧埃拉斯市的Taguspark 作為成功範例。他相信由此可以創造「一個具有全球競爭力的行業生態系統」。

另一方面，就公園改造的可能性方面，市長Eduardo Vieira Rodrigues表示：「將嘗試使其（『科技園』）與綠色空間兼容，提供露營的地方，儘管這一前提尚未確定。」他稱：「所有人都希望露營公園不會消失，只是面積會縮減。目標是建立一個包含該設施的休閒區，同時必須重新考慮該設施的使用模式。」





**PROGRAMA ENGLOBA 21 HECTARES DE TERRENOS EM VILA NOVA DE GAIA, QUE SERÃO TRANSFORMADOS NUMA ZONA QUE SE ASSEMELHA AO SILICON VALLEY. A GOOGLE E A SAMSUNG ESTÃO EM NEGOCIAÇÕES AVANÇADAS PARA OCUPAREM O ESPAÇO E FAZEM PARTE DE UMA LISTA ONDE EXISTEM VÁRIOS 'GIGANTES' INTERESSADOS. O PRESIDENTE DO MUNICÍPIO REFERIU QUE ESTE É O "MAIOR PROJETO DE INVESTIMENTO PARA UM CAMPUS TECNOLÓGICO NO NORTE DO PAÍS".**

A GCMP - Gestão de Capital & Management pretende canalizar 700 milhões de euros num "tech hub" de inovação e empreendedorismo em Vila Nova de Gaia, adiantou o Jornal de Negócios. A Gaia Innovation City, nome da empresa-veículo constituída pela GCMP que irá conduzir o investimento na cidade vizinha do Porto, já firmou, por oito milhões de euros, 20,8 hectares em terrenos "que estão atualmente

ocupados pelo Parque de Campismo da Madalena".

Segundo o jornal português, fonte conhecedora do processo garantiu que, "nos próximos cinco anos", prazo previsto para a conclusão do empreendimento, "o investimento deverá ultrapassar os mil milhões de euros". Os detentores do capital do grupo, em parte igual, "são três empresários de São Paulo", sendo que o Negócios identificou André Joaquim de Carvalho e Francisco António Caminha Almeida.

O projeto pretende assemelhar-se ao Silicon Valley, localizado no estado da Califórnia nos Estados Unidos da América, através de uma "estrutura completa direcionada para a tecnologia e educação". Assim, será aglutinado o mundo académico ao profissional com "dimensão para atrair insígnias de magnitude capazes de criar um ecossistema com capacidade de competir a nível mundial", segundo o mesmo jornal.

A Gaia Innovation City estima reunir uma população estudantil de cerca de "oito mil estudantes e 1.500 professores" no seu programa de atividades, capaz de gerar "15 mil empregos diretos com equipamentos de ensino, empresas e inovação e tecnologia, hotel, área de retalho e serviços de gestão patrimonial da infraestrutura".

O projeto parece ter já captado o interesse da Google e da Samsung. As duas empresas apresentaram cartas de intenção, estando o procedimento numa "fase muito avançada", segundo referiu a mesma fonte ao Negócios. Além destas multinacionais, a Amazon, o Facebook, a Tesla, a Apple, a IBM, a Microsoft e a Netflix estão entre "as potenciais candidatas a ocupar este espaço".

Cartas de intenções foram também acordadas com a Babson College, uma universidade localizada em Boston, no estado de Massachusetts, que no ano passado recebeu doações no valor de 701,5 milhões de dólares americanos e anualmente integra três mil alunos, bem como a Singularity University - uma comunidade global que visa capacitar e inspirar líderes a aplicarem tecnologias exponenciais na resolução dos grandes desafios da humanidade.


A mesma fonte referiu que a fase inicial do processo contempla uma "área de construção de 166,4 mil metros quadrados, devendo mais tarde chegar aos 250 mil metros quadrados". O projeto irá discriminar a área por "diferentes usos", sendo que 35 por cento

serão escritórios, 20 por cento serão destinados a equipamentos residenciais para estudantes, 14 por cento serão para equipamentos de educação e centros de investigação e saúde, 13 por cento de habitação para professores e executivos, 11 por cento para hotel e centro de congressos e 7 por cento referentes a unidades comerciais.

A venda do espaço por um fundo da Caixa Geral de Depósitos à Gaia Innovation City "não carece de qualquer aprovação da autarquia", mas entende-se que "a câmara se deve pronunciar". Eduardo Vieira Rodrigues, presidente da câmara de Gaia, salientou que "a aprovação está assegurada".

Em declarações ao diário português, o mesmo responsável referiu também que a iniciativa se trata do "maior projeto de investimento para um campus tecnológico no Norte do país", sendo "fundamental" para a cidade e região, evitando também

a "especulação imobiliária nesta zona". O líder do município considera a ideia um "primeiro passo" para tornar Vila Nova de Gaia uma "cidade tecnológica com indústrias e serviços de vanguarda e líder no âmbito dos 'tech hub'", dando como exemplo bem-sucedido o Taguspark, em Oeiras. Desta forma, acredita na criação de "um ecossistema com capacidade de competir a nível mundial".

Por outro lado, em termos de uma possível remodelação do parque, Viera Rodrigues afirmou que "tentar-se-á compatibilizá-lo (o 'tech hub') com um espaço verde para campismo, apesar de esta premissa ainda não estar definitivamente assumida". "É intenção de todos que o parque de campismo não deixe de existir, devendo ficar mais reduzido. O objetivo passa por criar uma zona de lazer onde se inclua aquele equipamento, tendo também, necessariamente, de ser repensado o seu modelo de ocupação", especificou. 



恭賀虎年快樂  
新春如意  
Feliz e Próspero  
Ano do Tigre 2022

澳門平台  
Plataforma  
www.plataformamedia.com

# 聯合國下調葡語國家經濟預測

## ONU revê em baixa economias de países lusófonos

**聯** 合國認為，安哥拉的經濟要到2023年才能從疫情的經濟影響中復甦，又建議莫桑比克今年側重於結構改革，而佛得角則需要着重經濟多元，以減少對旅遊業的依賴。

聯合國經濟和社會事務部（UNDESA）曾預測非洲經濟去年增長3.8%，今年則有4%。

葡語國家也不例外，儘管各國的經濟增長率各不相同。關注葡語經濟體的聯合國經濟學家Helena Afonso表示，雖然安哥拉的經濟有望增長，但2023年之前，該國經濟仍將低於疫情之前的水平。

據一份評估世界經濟形勢和前景的報告，這位經濟學家向葡新社表示：「石油價格及產量高企，高收入推使安哥拉今年經濟增長預為2.4%，而且宏觀經濟政策更加穩定，這將鼓勵投資。」由於Omicron變種病毒橫行，這一撒哈拉以南非洲、第二大石油生產國「正面臨自疫情開始以來最大的新冠疫情爆發」。這一波和其他潛在的感染浪潮將繼續「阻礙消費和投資的復甦，直到該國能夠達到群體免疫的疫苗接種水平」。Helena Afonso認為這「在2022年不太可能」。這位經濟學家並批評疫苗接種緩慢，因為自9月以來「只有13%的安哥拉人口完成接種疫苗」。在通貨膨脹方面，聯合國經社部預計，物價將上漲約20%。Helena Afonso稱：「這削弱了人們的收入，減少了消費，但由於貨幣寬扎貶值幅度較小、增值稅的減少和貨幣政策也不那麼寬鬆，今年通貨膨脹的數字與去年的峰值相比有所緩和。」

### 莫桑比克的改革

這位聯合國專家指出，莫桑比克需要作出結構改革，以追趕今年3.8%的經濟增長預測。

她強調：「經濟增長乏力，過度集中在採掘業。雖然當務之急是控制疫情的影響，並解決德爾加杜角的危機，但從中期來看，對基礎設施作出結構

性改革，以提高增長和維持經濟復甦是有必要的。」

2021年，莫桑比克的經濟增長為2.1%。聯合國經社部預計，「得益於天然氣生產、煤炭、鋁出口、採礦和能源基礎設施項目的增長」，今年的經濟增長將提高到3.8%。

然而，Helena Afonso指出，由於燃料等進口原料的價格及供應鏈的中斷，該國面臨相對較大的通貨膨脹壓力。她預測：「隨著防疫限制的減少以及疫苗接種的推進，可能會出現天然氣開發和私人消費的復甦。」

她認為，莫桑比克仍受到「2016年債務問題的影響而限制了公共投資」。然而，她解釋，鑑於疫情和北部衝突的需要，國際捐助者的「重新參與」非常重要。

除了葡語國家所經歷的危機之外，聯合國經社部並將氣候變化視為另一個重要風險。據Helena Afonso的說法，熱帶風暴已經加劇並變得「更具破壞性」。

### 佛得角需經濟多元

Helena Afonso表示，儘管佛得角已從疫情中復甦，但有必要使佛得角的稅收來源多元化。

她續指：「隨著逐步取消旅行限制和全球更高的疫苗接種率，預計該國今年經濟增長5%，但這也是受惠於其他出口的增長，由歐洲合作夥伴需求的上升，以及農業、建築和運輸等行業的復甦所帶動。然而，由於2020年近15%的經濟大衰退，以及2021年僅增長3.8%，這還不足以達到2019年的水平。」這位聯合國專家解釋，由於公共債務「佔GDP超過150%」，增長對維持「債務可持續性」相當重要。但她建議：「必須減輕疫情對經濟和社會的影響。從中期來看，佛得角應在旅遊業以外實現經濟多元化，並依靠更多來源創造收入。」

目前，這一大西洋沿岸國家的遊客數量有所增加，但仍「遠低於疫情前的水平」。2019年，佛得角旅遊業約佔GDP的40%。



聯合國經濟學家 Helena Afonso  
Helena Afonso, economista da ONU

Helena Afonso稱：「旅遊業是經濟的支柱之一。現在佔25%，而且處於緩慢且不確定的恢復過程之中。由於疫苗接種取得進展，近一半人口已完成接種，這非常令人鼓舞，因為這明顯高於非洲疫苗接種的平均水平。」她補充，Omicron變種病毒「導致增加病例，延遲了旅遊業和其他行業的復甦，因此經濟復甦的說法令人懷疑，不能排除2022年會出現新變種病毒的可能性」。

### 依賴旅遊業

聯合國經社部在報告中警告，遊客數目要恢復到疫前的水平，大約要到2024年才較有可能發生。

這份評估世界經濟形勢和前景的報告並指出：「在旅行限制放寬和客源市場（歐洲和亞洲）經濟復甦的推動下，非洲依賴旅遊業的經濟體具有積極的發展前景。這得益於防疫措施的成功和相對較高的疫苗接種率，人們旅行的信心亦有所增加，如佛得角、葛摩、毛里裘斯、摩洛哥、聖多美和普林西比和突尼斯的情況。」

至於非洲大陸方面，聯合國警告：「預計在2023年之前，遊客人數不會恢復到2019年的水平。」

**A** ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS (ONU) ACREDITA QUE A ECONOMIA DE ANGOLA NÃO IRÁ RECUPERAR DOS EFEITOS ECONÓMICOS DA PANDEMIA ATÉ 2023. EM MOÇAMBIQUE, A RECOMENDAÇÃO PARA ESTE ANO INCIDE SOBRE REFORMAS ESTRUTURAIS. JÁ OS CONSELHOS REMETIDOS A CABO VERDE FOCAM-SE NA DIVERSIFICAÇÃO DA ECONOMIA PARA REDUZIR A DEPENDÊNCIA DO TURISMO.

O Departamento de Assuntos Económicos e Sociais das Nações Unidas (UNDESA) perspetivou uma expansão de 3,8 por cento no ano passado e uma aceleração de 4 por cento este ano para as economias africanas.

Os países lusófonos não são exceção, apesar dos valores do crescimento na economia diferirem de país para país. Segundo Helena Afonso, economista da ONU que segue as economias lusófonas, apesar de em Angola ser esperado um crescimento económico, o país vai continuar abaixo dos níveis pré-pandémicos até 2023.

Com base num relatório que avalia a Situação e Perspetivas Económicas Mundiais, a economista afirmou à Lusa que “este ano Angola deverá crescer 2,4 por cento, fruto de maiores receitas petrolíferas tanto pelo lado dos preços, como da produção, e de maior estabilidade macroeconómica, que incentivará o investimento”.

O segundo maior produtor de petróleo na África subsaariana “enfrenta o maior surto da Covid-19 desde o início da pandemia devido à variante Ómicron”. Esta e outras potenciais ondas de infeção vão continuar a “limitar a recuperação do consumo e do investimento até o país chegar a níveis de vacinação que per-

mitam a imunidade de grupo”, algo que Helena Afonso considera “improvável em 2022”. A economista culpa este atraso com o facto de, desde setembro, só 13 por cento da população angolana estar completamente vacinada. Relativamente à inflação, a previsão do UNDESA aponta para uma subida dos preços à volta de 20 por cento. “Isto erode os rendimentos das pessoas e reduz o consumo, mas modera face ao pico do ano passado devido à menor depreciação do kwanza, à redução do IVA e uma política monetária menos acomodativa”, esclarece Helena Afonso.

### REFORMAS EM MOÇAMBIQUE

Em Moçambique, a especialista da ONU defende serem precisas reformas estruturais para acelerar o crescimento de 3,8 por cento previsto para este ano. “A economia cresce de forma frágil estando excessivamente concentrada no setor extrativo. Apesar da prioridade ser gerir os efeitos da pandemia e resolver a insegurança em Cabo Delgado, a médio prazo são necessárias reformas estruturais nas infraestruturas para melhorar o crescimento e sustentar a recuperação económica”, enfatiza. O país lusófono cresceu 2,1 por cento em 2021. O UNDESA prevê uma aceleração de 3,8 por cento este ano, “fruto do aumento da produção de gás natural, exportações de carvão, alumínio e projetos de infraestruturas em mineração e energias”. No entanto, Helena Afonso confirma que o país enfrenta “pressões inflacionárias relativamente fortes devido ao preço das matérias-primas importadas, como os combustíveis, e disrupções nas cadeias de abastecimento”. “Poderá haver um desenvolvimento do gás e alguma retoma do consumo privado, contando com diminuições nas restrições de combate à pandemia, com a vacinação a avançar”, antevê. A mesma responsável vê Moçambique a sentir ainda “os efeitos dos problemas da dívida de 2016, algo que tem limitado o investimento público”. No entanto,

explica a importância do regresso dos doadores internacionais “ao envolvimento, dadas as necessidades da pandemia e o conflito no norte”. Além da insegurança vivida no país lusófono, o UNDESA olha para as alterações climáticas como outro risco importante. Segundo Helena Afonso, as tempestades tropicais, têm-se intensificado e ficado “mais destrutivas”.

### DIVERSIFICAR CABO VERDE

Apesar de se notar uma recuperação dos anos da pandemia, Helena Afonso defende que é necessário diversificar as fontes de receitas fiscais em Cabo Verde. “O país deverá crescer 5 por cento este ano, contando com um levantamento progressivo das restrições às viagens e uma maior taxa de vacinação a nível global. Mas também devido ao crescimento de outras exportações, em linha com o crescimento da procura de parceiros europeus e recuperação em setores como a agricultura, construção e transportes. No entanto, não será suficiente para chegar ao nível de 2019 devido à enorme recessão de quase 15 por cento em 2020 e um crescimento de apenas 3,8 por cento em 2021”, detalhou. A especialista da ONU explicou ainda que com uma dívida pública “acima de 150 por cento do PIB”, o crescimento será importante para manter “a sustentabilidade da dívida”. “Mas é importante mitigar os efeitos económicos e sociais da pandemia. A médio prazo, dever-se-á diversificar a economia para lá do turismo e gerar receitas oriundas de mais fontes”, recomenda. O país atlântico assiste agora a um regresso de turistas, mas está ainda num “nível muito abaixo daquele registado antes da pandemia”. Em 2019, o turismo representava cerca de 40 por cento do PIB. “O setor é um dos pilares da economia. Agora vale 25 por cento e está numa recuperação lenta e incerta. Com progressos na vacinação e com quase metade da população com esta completa, isso é muito encorajador porque está clara-

mente acima da média em África”, refere Helena Afonso, acrescentando que a variante Ómicron “trouxe um aumento de casos e atrasou a recuperação do turismo e de outros setores, pelo que a recuperação económica é duvidosa e não se pode excluir a possibilidade de surgirem novas variantes em 2022”.

### DEPENDÊNCIA DO TURISMO

No relatório do UNDESA é deixado um alerta: o regresso dos turistas ao nível registado antes da pandemia só deverá acontecer “muito possivelmente em 2024”. “As economias dependentes do turismo

em África têm perspectivas positivas de evolução, impulsionadas pelo abrandamento das restrições às viagens e à recuperação económica nos mercados de origem (na Europa e na Ásia). Existe também maior confiança para viajar, associado ao sucesso das medidas de contenção e taxas de vacinação relativamente altas, como existe em Cabo Verde, Ilhas Comores, Maurícias, Marrocos, São Tomé e Príncipe e Tunísia”, especifica o mesmo documento. No que diz respeito ao continente africano, a ONU alerta ainda que “as chegadas de turistas não deverão regressar aos níveis de 2019 antes de 2023”.





**澳門平台  
Plataforma**

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor senior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作夥伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • 阮佩嫻 Esther Un • 商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares

澳門大堂圍22號得福大廈地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com, www.plataformamedia.com

# 「他們想要殺死共和國總統、總理和各部長」 “QUERIAM MATAR O PRESIDENTE DA REPÚBLICA, O PRIMEIRO-MINISTRO E OS MINISTROS”

**幾**內亞比紹總統烏馬羅·西索科·恩巴洛 (Umaro Sissoco Embaló) 本週二表示，在內閣會議期間攻擊政府總部的人不僅想推翻行政當局：「他們還想發動政變，想殺死共和國總統、總理和各部長。」

軍方消息人士向葡新社表示，在政府總部發生的槍擊事件中，最少有6人死亡。總統早前表示這次襲擊造成人員傷亡，

Umaro Sissoco Embaló afirmou esta terça-feira que as pessoas que atacaram o Palácio do Governo, enquanto decorria a reunião de Conselho de Ministros, pretendiam mais do que derrubar o Executivo: “Eles não queriam apenas dar um golpe de Estado, queriam matar o Presidente da República, o primeiro-ministro e os ministros”.

Pelo menos seis pessoas morreram no tiroteio ocorrido no Palácio do Governo, disseram à Lusa fontes militares. O Presidente já tinha indicado que o ataque tinha causado vítimas mortais, mas não disse quantas.

Embaló falou na Presidência da República, em Bissau, depois de uma declaração à imprensa, seguida de perguntas. “Custava-me acreditar que um dia poderíamos chegar a este ponto. Ou que os filhos da Guiné poderiam voltar a perpetrar outro ato de violência. Nem podem imaginar este ato de violência. Preferiria que as pessoas me atacassem pessoalmente”, lamentou.

Nas declarações aos jornalistas, o chefe de Estado, que se fez acompanhar do primeiro-ministro, Nuno Gomes Nabiam, do vice-primeiro-ministro, Soares Sambu, salientou que não nasceu para ser “eternamente Presidente” e que está no lugar pela “confiança da maioria do povo guineense”. “Apelo à comunidade internacional a continuar a apoiar a Guiné-Bissau porque este povo precisa”, sublinhou. O ataque ao palácio do Governo, onde decorria o Conselho de Ministros teve fogo cruzado durante cinco horas, explicou o Presidente. “A Guiné-Bissau não merece isto”, disse Embaló, rejeitando qualquer responsabilidade: “Sou um homem de paz, contra a violência”.

但沒有進一步透露數字。

在向新聞界發表聲明後，恩巴洛在共和國總統府回應記者提問。「我不敢相信有一天我們會走到這一步，幾內亞的新一代會再次犯下暴力罪行。無法想像這種暴力行為。我寧願有人襲擊我個人。」他感嘆道。

在總理努諾·戈麥斯·納比亞姆 (Nuno Gomes Nabiam)、副總理蘇亞雷斯·桑布 (Soares Sambu) 的陪同下，這位國家元首接受記者訪問時強調，他並非

Após horas de tensão e desconhecimento sobre o que se passava no interior do Palácio do Governo, o cenário amenizou-se quando, pelas 17h20, os militares entraram no edifício e ordenaram a saída dos governantes. O Presidente já foi, nessa altura, levado para o Palácio Presidencial e foi convocada uma conferência de imprensa.

Quando começou o ataque, no decurso do Conselho de Ministros, alguns membros do Governo conseguiram fugir por um muro de vedação nas traseiras do palácio e confirmaram à Lusa que estavam em segurança.

A entrada dos militares no palácio acontece depois de horas de tiros de bazuca e rajadas de metralhadora junto ao Palácio do Governo, onde estavam o Presidente da República e do primeiro-ministro guineenses. Militares à paisana tomaram de assalto uma sala onde estavam os dois líderes e outros ministros. Pelo menos quatro pessoas ficaram feridas.

Os disparos começaram por volta das 13h30 da tarde e, a meio da tarde, a maior parte das lojas na capital guineense estavam já encerradas e circulavam poucos carros.

Estes incidentes junto ao palácio governamental acontecem dias depois de uma remodelação do executivo, decidida pelo Presidente da República, que foi contestada inicialmente pelo partido liderado pelo primeiro-ministro, Nuno Gomes Nabiam.

As relações entre o chefe de Estado e do executivo têm sido marcadas nos últimos meses por um clima de tensão, agravada nos últimos meses de 2021 por causa de um avião Airbus A340, que o Governo mandou reter no aeroporto de Bissau, onde aterrou vindo da Gâmbia, com autorização presidencial. 1

葡新社 Lusa

生來就是「永遠的總統」，他之所以上任，是因為受到「多數幾內亞人民的信任」。他表示：「我呼籲國際社會繼續支持幾內亞比紹，因為幾內亞比紹人民需要援助。」

這位總統解釋，襲擊期間政府總部正進行內閣會議，交火持續5個小時。恩巴洛表示：「幾內亞比紹不應該遭受這樣的襲擊。」他拒絕承擔任何責任：「我是和平的人，反對暴力。」

經過數小時的緊張對峙，以及外界對政府總部內發生的事情一無所知後，當地時間下午5點20分，軍隊進入大樓並命令政府官員離開，情況才得以緩和。總統其後到總統府並召開記者會。

襲擊開始時，一些參與內閣會議的政府成員成功通過政府總部後面的一堵圍牆

逃離，並向葡新社確認自己的人身安全。幾內亞總統和總理當時身在政府總部。火箭筒和機關槍向政府總部開火數小時後，便衣軍隊便衝進兩位領導人和其他部長所在的一個房間。至少4人受傷。槍擊事件於當地時間約下午1點30分發生，到中午時分，幾內亞首都的大多數商店已經關門，很少有汽車在路上行駛。在是次事件發生前幾天，幾內亞比紹總統決定改組行政當局，由總理努諾·戈麥斯·納比亞姆領導的政黨最先提出異議。近幾個月來，這一的國家元首和行政部門之間的關係一直處於緊張氣氛，而這種緊張局勢在2021年最後幾個月，因為一架來自岡比亞的空中巴士A340而有所加劇。當時客機經總統授權降落，但政府下令將其扣留在比紹機場。 1

CTM wishing you  
Health and Wealth in the Year of the Tiger



All Shop will be closed between 1<sup>st</sup> and 4<sup>th</sup> Feb,  
and resume business from 5<sup>th</sup> Feb

#YOU DESERVE BETTER 

321  
plan \$198 / 15GB\*

Get EXTRA 50% OFF on  
Mainland China Mobile No. Monthly Fee

\* Customers being CTM Buddy before 31/12/2020 are entitled to enjoy this offer.  
Notes: All prices are in MOP. Customers of the above promotions are bound by the respective service agreement.

www.ctm.net  
No.1 Hotline: 1000